

維摩詰經 (二十九)

◎ 學堂

【經文】於是維摩詰問文殊師利：「何等為如來種？」文殊師利言：「有身為種，無明、有愛為種，貪、恚、癡為種，四顛倒為種，五蓋為種，六入為種，七識處為種，八邪法為種，九惱處為種，十不善道為種；以要言之，六十二見及一切煩惱，皆是佛種。」曰：「何謂也？」答曰：「若見無為入正位者，不能復發阿耨多羅三藐三菩提心，譬如高原陸地，不生蓮華；卑濕淤泥，乃生此華。如是見無為法入正位者，終不復能生於佛法；煩惱泥中，乃有眾生起佛法耳。又如植種於空，終不得生；糞壤之地，乃能滋茂。如是入無為正位者，不生佛法；起於我見如須彌山，猶能發於阿耨多羅三藐三菩提心，生佛法矣。是故當知：一切煩惱為如來種。譬如不下巨海，不能得無價寶珠；如是不入煩惱大海，則不能得一切智寶。」

【注釋】1. 如來種：如來就是佛，種是種性、種子，因此如來種即佛種，也就是佛性種子、成佛種子。

2. 貪、恚、癡：即貪嗔痴三毒心。

3. 四顛倒：（1）凡夫對於常、樂、我、淨的四倒，以無常為常、以苦為樂、以無我為我、以不淨為淨；（2）聲聞緣覺的四顛倒，因為太執著涅槃的常、樂、我、淨，使得無常顛倒、無樂顛倒、無我顛倒、無淨顛倒。

4. 五蓋：即貪欲、瞋恚、睡眠、掉悔、疑惑等五種煩惱，因為煩惱能覆蓋人們的心性，使之

不生善法。

5. 六入：就是眼、耳、鼻、舌、身、意的六根，六根是六識（眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識）所依生長的地方。

6. 七識處：意識所貪住依著之七個境域處所。這七處分別是欲界的人天、色界的初禪天離生喜樂地、二禪天定生喜樂地、三禪天離喜妙樂地、無色界的空無邊處、識無邊處、無所有處。

7. 八邪法：就是八正道的反面，即邪見、邪思惟、邪語、邪業、邪命、邪精進、邪念、邪定。

8. 九惱處：是九種瞋恚惱怒的地方。即鳩摩羅什說的「愛我怨家，憎我知識，惱我已身」在一世時有三，合過去現在未來三世共為九。又稱為九結，就是有九種煩惱：愛、恚、慢、無明、見、取、疑、嫉、慳，使眾生結縛於生死。

9. 十不善道：就是十善的反面，亦即身三不善（殺、盜、淫）、口四不善（妄言、兩舌、惡口、綺語），意三不善（貪、瞋、癡）等的十惡業道。

10. 無為入正位：無為就是出世的空理，這裡是指小乘的遍空枯寂的涅槃；正位是寂滅地，入正位就是取涅槃而不動。

11. 卑濕淤泥：低下潮濕，不流動的爛泥巴。

12. 不生佛法：不生起求佛法的心，也就是不會去上求佛道、下化眾生，成就無上菩提。

13. 一切智寶：一切智慧的功德法寶，簡單的

說就是佛智。

【淺譯】在這時，維摩詰反問文殊師利：「什麼是如來佛性的種子呢？」文殊師利回答：「我們的肉身就是佛種，無明和有愛就是佛種，貪、嗔、痴三毒心就是佛種，四顛倒就是佛種，五蓋煩惱就是佛種，六根就是佛種，七個意識所貪住的境域就是佛種，與八正道相背離的八邪法就是佛種，九惱處就是佛種，十不善道就是佛種；總而言之，六十二見以及一切煩惱，都是成佛種子。」維摩詰接著問：「這又是怎麼個說法呢？」文殊師利回答：「就像有一些人悟到枯寂涅槃，以為就是究竟正位了，便急於證入涅槃，這樣的人是無法再發出無上正等正覺的大悲菩提心來。譬如在高原陸地上，是無法生出蓮花，只有在低下潮濕的淤泥裡，才能生長出這樣的花來。就是這樣，悟到出世的空理就急於入涅槃正位的人，是再也不生起追求無上佛法的心，在煩惱的淤泥當中，才会有眾生心去追求佛法。又譬如將種子種在空中，始終是無法發芽生長的，只有將種子播種在糞穢的土壤裡，才能滋長茂盛。正像是這樣，進入遍空枯寂涅槃正位的人，是再也不會生起追求無上佛法的心，如此反而比不上生起人我偏見高如須彌山的愚昧固執眾生，有機會尚能夠發起無上正等正覺的菩提心，追求佛法成就佛道。因此，應當知道一切的煩惱通通都是佛種。譬如不深入大海裡，是無法獲得無價寶珠；同樣的，如果不深入煩惱大海，就無法得到一切智慧的功德法寶。」

【說明及引論】1.既然可以通達佛道就應當要修出佛果來，但要修成佛，就必須先植佛種，這就像要得到開花結果，一定要先播種子才行。但真正能成佛的是心，所以要把佛種根植在心田上，但是我們這五陰肉身是眾苦的源泉，那到底

為什麼我們的肉體也是佛種呢？而且還是排行第一呢？因為肉體是修道、行道基本必備的工具，若沒有堅實的工具的配合，心是無法獨立修成佛的，另外，修道最重要的是能夠把肉體和靈性修成合而為一，也就是提升肉體層次使之能完全配合靈性的運作，這樣肉體就不是修道的阻力，反而是修道的助力，所以佛家也是一直在強調人身難得，唯有人才能修成佛。「無明和有愛」雖然是造成生死的根源，但卻是我們了生死的契機，所以身體和會生死都是修成佛的根本，其它從「三毒心」、「四顛倒」、「五蓋」、「六入」、「七識處」、「八邪法」、「九惱處」，一直到「十不善道」，都是我們修道的絆腳石，全都是我們的心要明白，要超越突破的，若能把污染源轉換成清淨泉，那煩惱就是菩提，所以為什麼「以要言之，六十二見及一切煩惱，皆是佛種。」2.「見無為入正位者」所指的就是聲聞乘，他們一證到遍空的枯寂涅槃，就想急於進入，但一旦進入，就永離眾生的瓜葛，獨享枯寂的清淨，這就是佛所說的焦芽敗種，當然就不再發新芽，再度發心修無上的佛道。這裡以蓮花來比喻般若智慧或是大乘佛法，在糞穢的土壤裡，蓮花才能生根滋長繁茂，因此智慧是在煩惱淤泥中不斷地琢磨歷煉出來的，而不是在孤立隔絕的高原上可以長出，換句話說，如果不走入人群，因畏避煩惱而不深入煩惱大海，那是得不到一切智慧的寶藏，當然也更不需要大乘佛法了。所以進入遍空枯寂涅槃的人，就如同是處在虛空中，既然無法生根，當然是一點作用都沒有，如何能夠種下佛種？這反倒不如愚昧固執偏見如須彌山高的眾生，若有機緣聽聞到佛法，有所悟而心意回轉，就有機會能發大菩提心來追求無上的佛道，所以「一切煩惱都是如來種」。這與前面所講的「行於非道是為通達

經典淺釋

佛道」剛好相映成趣，佈局相當巧妙。

【經文】爾時，大迦葉嘆言：「善哉！善哉！文殊師利！快說此語。誠如所言，塵勞之儔，為如來種。我等今者，不復堪任發阿耨多羅三藐三菩提心；乃至五無間罪，猶能發意於佛法，而今我等永不能發。譬如根敗之士，其於五欲不能復利；如是聲聞諸結斷者，於佛法中無所復益，永不志願。是故文殊師利！凡夫於佛法有反復，而聲聞無也。所以者何？凡夫聞佛法，能起無上道心，不斷三寶；正使聲聞終身聞佛法，力、無畏等，永不能發無上道意。」

【注釋】1.快說此語：這話說得真好，真是大快人心。

2.塵勞之儔：儔是同類的意思，塵勞之儔就是各種煩惱。

3.根敗之士：人身上各器官衰退敗壞的人。

4.五欲不能復利：五欲是指色、聲、香、味、觸，若我們身上的各器官都衰退敗壞，就不會對外界的五欲產生作用，也就無法再享有五欲給我們的利益和好處。

5.反復：得而復失，失而復得。

6.不斷三寶：佛教的三寶就是佛法僧，三寶的延續不絕就是不斷三寶，發菩提心就是僧寶不斷，僧能弘法就是法寶不斷，依法修行得成佛道就是佛寶不斷。

7.正使：即使、就算是。

8.無上道意：即無上道心，也就是阿耨多羅三藐三菩提心。

【淺譯】這時，大迦葉讚嘆的說：「真是好極了！真是好極了！文殊師利！您這話說的真是太好了，真是貼切、痛快極了。就像您所說的，世間的種種的苦難煩惱，都是成佛的種子。如今的

我們，已經無法再發起無上正等正覺的大菩提心了；反不如造了五無間這種極惡重罪的眾生，一旦有機會聽聞到佛法，有所感悟尚且能夠發願修行佛法，然而我們這些聲聞已經永遠不能再發願修行了。這就好比是五根殘缺敗壞的人，對外在的五欲已起不了作用，也無法再享得五欲的益處。就像是這樣，我們聲聞已斷除見思等各種煩惱束縛，佛法對我們已不再有任何益處，因此永遠也不會再發願修行。所以文殊師利！凡夫對於佛法會反反復復的失而復得、得而復失，但是聲聞是永在枯寂中，是再也沒有失而復得的希望。這是什麼原因呢？因為凡夫聽聞到佛法真理得悟，還有機會能夠發起無上的菩提道心，而使得佛法僧三寶延續不絕；反觀我們這些聲聞眾，就算是終其一生都聽聞如來的四無畏、十力、十八共法等佛法，但因為煩惱斷盡，所以永遠不能發起阿耨多羅三藐三菩提心。」

【說明及引論】聲聞乘是佛的方便乘，聲聞所證的涅槃並不是究竟涅槃，所以也成不了佛，由於已斷煩惱處在遍空的枯寂之中，不但無法再發心進一步的追求無上佛道，更不用說去度化眾生，這反而不如愚昧頑固業力深重的凡夫，他們一旦有機會接觸到佛法，說不定還能發出無上菩提道心，修行佛法使三寶永續不斷。聲聞小乘在這裡好像是被痛貶得很慘，簡直是一無是處，但是佛法經典都是在啟發人心向道，如果都已無可救藥，為何在不思議品中以菩薩來激勵聲聞，本品卻以凡夫來勸說聲聞呢？相信這不僅僅是在提醒人不要修偏進入小乘，更重要的是要讓聲聞明理，明白過去所修的雖然有偏差，但也沒有白修，成佛仍舊有望，只要心意能夠回轉過來，不要有疲厭生死之心，就有希望和方法步出小乘而進入大乘的佛法中。

【經文】爾時，會中有菩薩名普現色身，問維摩詰言：「居士父母、妻子、親戚、眷屬、吏民、知識，悉為是誰？奴婢、僮僕、象馬、車乘，皆何所在？」於是維摩詰以偈答曰：「智度菩薩母、方便以為父，一切眾導師，無不由是生。法喜以為妻、慈悲心為女，善心誠實男、畢竟空寂舍。弟子眾塵勞，隨意之所轉；道品善知識，由是成正覺。諸度法等侶、四攝為伎女，歌詠誦法言，以此為音樂。」

【注釋】1. 菩薩名普現色身：普現色身菩薩能普現一切不同的色身，到各類不同的世界（十法界），教化不同種類的眾生，就像是妙音和觀音菩薩，應時現化，在同一時間普現種種身，是位法身大士。

2. 吏民知識：幫助做事的官民部屬和要好的朋友，是廣義的眷屬。

3. 悉為是誰：這些親朋眷屬都是誰呢？我們怎麼都沒見到？

4. 智度：智就是般若智慧、是佛母，度就是波羅蜜多，到彼岸的意思，智度就是般若波羅蜜多，也就是所謂的實智。

5. 方便：是從大悲所起的種種善巧，也就是所謂的權智。

6. 一切眾導師：導師就是佛，一切眾導師就是一切成佛的人。

7. 畢竟空寂：一切有為無為諸法，畢竟空無寂滅，應是佛的究竟涅槃。

8. 道品善知識：以三十七道品為善知識。善知識為修道的良師益友，從中獲取教益，成就正覺。法華經說：「善知識者，是大因緣，所謂化導，令得見佛。」

9. 四攝為伎女：菩薩以四攝法來攝化眾生，就像以歌舞為業的演員一樣為眾生說法教導，讓

眾生生心向道。四攝法是布施、愛語、利行、同事，伎女是以唱歌跳舞為業的女子，能攝眾生生心。

【淺譯】就在此時，與會之中有位菩薩，名叫普現色身，就向維摩詰問道：「居士您的父母妻子、親戚眷屬、官民部屬和要好的朋友們，他們都是誰啊？怎麼都沒見到呢？甚至於供您差遣使用的奴婢僕役和出外的象馬車乘這些交通工具，通通都在哪裡呢？」於是維摩詰就以一首長偈來回答說：「般若實智是為母親，方便權智是為父親，三世一切諸佛都是由般若實智和方便權智所生出來的。以聞法喜悅為妻子，慈悲濟世的心腸為女兒，有善心又誠實為兒子，畢竟空寂為安身立命的住宅，弟子是一切塵勞生死流轉的眾生，我可以隨心意教化他們，令使他們的生死轉化為淨業，三十七道品是為我的良師益友，藉以修成正等正覺，以六度波羅蜜法門為法侶道友，以四攝法接引眾生為從事歌舞為業的伎女，歌詠唱誦佛法真言，以此為優雅的音樂。」

【說明及引論】維摩詰是個大長者，理應有父母家屬、親朋好友、官商事業的伙伴、奴婢僕役、出外的車乘工具等等，但通通沒有被見到，難免啟人疑竇，普現色身菩薩故意這麼一問，除了讓下根人釋疑之外，更突顯維摩詰雖以居士身示現行菩薩道。維摩詰以佛法為家屬的出世間法來答世間法，也表明菩薩修行菩薩道皆以佛法為家屬，同樣的，修道人應該有這樣的體悟，就是以道為家屬。這首偈很長，共有八百四十個字，可供大家細細的研讀，可讓我們明白菩薩上求佛道、下化眾生的種種修持。

（待續）